

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N° 130

Wednesday, December 12, 2012

Le mercredi 12 décembre 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataullahjan
 Baker
 Bellemare
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Charette-Poulin
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais

Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Enverga
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 McInnis

Mercer
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Ngo
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman

Segal
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataullahjan
 Baker
 Bellemare
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Charette-Poulin
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais

Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Enverga
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 McInnis

Mercer
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Ngo
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman

Segal
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), Chair of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, presented its fourth report (*Amendments to the Rules of the Senate*).

(*The report is printed as an appendix at page 1830.*)

The Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, tabled its ninth report entitled: *Iran in Focus: Current Issues for Canadian Foreign Policy*.—Sessional Paper No. 1/41-1404S.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Jaffer, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, tabled its ninth report entitled: *Cyberbullying Hurts: Respect for Rights in the Digital Age*.—Sessional Paper No. 1/41-1405S.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), président du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, présente le quatrième rapport de ce comité (*modifications au Règlement du Sénat*).

(*Le rapport est imprimé en annexe à la page 1830.*)

L'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, dépose le neuvième rapport de ce comité intitulé *L'Iran dans la mire : enjeux actuels de la politique étrangère canadienne*.—Document parlementaire n° 1/41-1404S.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Martin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Jaffer, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dépose le neuvième rapport de ce comité intitulé *La cyberintimidation, ça blesse! Respect des droits à l'ère numérique*.—Document parlementaire n° 1/41-1405S.

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation at the Parliamentary Forum on the Margins of the Summit of the Americas, held in Cartagena, Colombia, from April 10 to 13, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1406.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Rivard, for the third reading of Bill C-44, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to the Income Tax Act and the Income Tax Regulations.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Third reading of Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures.

The Honourable Senator Buth moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that the bill be read the third time.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that Bill C-45 be not now read a third time, but that it be amended, on pages 175 to 414, by deleting Part 4 and schedules 1 and 2.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation forum parlementaire en marge du sommet des Amériques, tenu à Cartagena (Colombie), du 10 au 13 avril 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1406.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Rivard, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-44, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures.

L'honorable sénateur Buth propose, appuyée par l'honorable sénateur Unger, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi C-45 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, aux pages 175 à 414, par suppression de la partie 4 et des annexes 1 et 2.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Third reading of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code (elder abuse).

The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Jaffer, moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees — Other

Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance, (*Supplementary Estimates (B), 2012-2013*), tabled in the Senate on December 11, 2012.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills — Second Reading

Second reading of Bill C-50, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 2 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Troisième lecture du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel (maltraitance des aînés).

L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénateur Frum, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Jaffer, propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités — Autres

Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (B) 2012-2013*), déposé au Sénat le 11 décembre 2012.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi — Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-50, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Unger, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 2 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That, pursuant to section 3 of the *Statutes Repeal Act*, S.C. 2008, c. 20, the Senate resolve that the following Act and the provisions of the other Acts listed below, which have not come into force in the period since their adoption, not be repealed:

1. *Agricultural Marketing Programs Act*, S.C. 1997, c. 20:
 - sections 44 and 45;
2. *An Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act*, S.C. 1998, c. 22:
 - sections 1(1) and (3), 2 to 5, 6(1) and (2), 7, 9, 10, 13 to 16, 18 to 23, 24(2) and (3), and 26 to 28;
3. *An Act to implement the Agreement on Internal Trade*, S.C. 1996, c. 17:
 - sections 17 and 18;
4. *Budget Implementation Act*, 1998, S.C. 1998, c. 21:
 - sections 131 and 132;
5. *Canada Grain Act*, R.S.C. 1985, c. G-10:
 - paragraphs (d) and (e) of the definition “elevator” in section 2, and subsections 55(2) and (3);
6. *Canada Marine Act*, S.C. 1998, c. 10:
 - sections 140, 178, 185 and 201;
7. *Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act*, S.C. 1998, c. 32;
8. *Contraventions Act*, S.C. 1992, c. 47:
 - sections 8(1)(d), 9, 10, 12 to 16, 17(1) to (3), 18, 19, 21(1), 22, 23, 25, 26, 28 to 38, 40, 41, 44 to 47, 50 to 53, 56, 57, 60 to 62, 84 with respect to sections 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 to 12, 14 and 16 of the Schedule, and section 85;
9. *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39:
 - paragraph 24(2)(d), sections 39, 42 to 46, 48 and 53;
10. *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6:
 - section 45;
11. *Modernization of Benefits and Obligations Act*, S.C. 2000, c. 12:
 - sections 89, 90, 107(1) and (3), and 109;
12. *Preclearance Act*, S.C. 1999, c. 20:
 - section 37;

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, L.C. 2008, ch. 20, le Sénat a résolu que la loi suivante et les dispositions des autres lois ci-après, qui ne sont pas entrées en vigueur depuis leur adoption, ne soient pas abrogées :

1. *Loi sur les programmes de commercialisation agricole*, L.C. 1997, ch. 20 :
 - articles 44 et 45;
2. *Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme*, L.C. 1998, ch. 22 :
 - articles 1(1) et (3), 2 à 5, 6(1) et (2), 7, 9, 10, 13 à 16, 18 à 23, 24(2) et (3), et 26 à 28;
3. *Loi portant mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur*, L.C. 1996, ch. 17 :
 - articles 17 et 18;
4. *Loi d'exécution du budget de 1998*, L.C. 1998, ch. 21 :
 - articles 131 et 132;
5. *Loi sur les grains du Canada*, L.R.C. 1985, ch. G-10 :
 - alinéas d) et e) de la définition « installation » ou « silo » à l'article 2, et paragraphes 55(2) et (3);
6. *Loi maritime du Canada*, L.C. 1998, ch. 10 :
 - articles 140, 178, 185 et 201;
7. *Loi de mise en œuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires*, L.C. 1998, ch. 32;
8. *Loi sur les contraventions*, L.C. 1992, ch. 47 :
 - articles 8(1)d), 9, 10, 12 à 16, 17(1) à (3), 18, 19, 21(1), 22, 23, 25, 26, 28 à 38, 40, 41, 44 à 47, 50 à 53, 56, 57, 60 à 62, 84 en ce qui concerne les articles 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 à 12, 14 et 16 de l'Annexe, et l'article 85;
9. *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39 :
 - alinéa 24(2)d), articles 39, 42 à 46, 48 et 53;
10. *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6 :
 - article 45;
11. *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*, L.C. 2000, ch. 12 :
 - articles 89, 90, 107(1) et (3), et 109;
12. *Loi sur le précontrôle*, L.C. 1999, ch. 20 :
 - article 37;

13. *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34:

-sections 155, 157, 158, and 161(1) and (4);

14. *Yukon Act*, S.C. 2002, c. 7:

-sections 70 to 75, 77, 117(2), 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 and 283.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

13. *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34 :

-articles 155, 157, 158, et 161(1) et (4);

14. *Loi sur le Yukon*, L.C. 2002, ch. 7 :

-articles 70 à 75, 77, 117(2), 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 et 283.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

At 4:45 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2011, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

À 16 h 45, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2011, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Copy of the Complementary Agreement No. 22 to the James Bay and Northern Quebec Agreement with the Cree Regional Authority and the Government of Quebec, together with a copy of the Order in Council P.C. 2012-0787, dated June 7, 2012, pursuant to the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*, S.C. 1976-77, c. 32, sbs. 5(1).—Sessional Paper No. 1/41-1403.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie de la Convention complémentaire n° 22 de la Baie James et du Nord québécois conclues avec l'Administration régionale crie et le gouvernement du Québec ainsi qu'une copie du décret C.P. 2012-0787, en date du 7 juin 2012, conformément à la *Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois*, L.C. 1976-1977, ch. 32, par. 5(1).—Document parlementaire n° 1/41-1403.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator McIntyre (*December 12, 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Runciman (*December 12, 2012*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 12 décembre 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 12 décembre 2012*).

APPENDIX
(voir p. 1825)

Wednesday, December 12, 2012

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament has the honour to present its

FOURTH REPORT

Following the entry into force of the revised *Rules of the Senate* on September 17, 2012, your committee has, pursuant to rule 12-7(2)(a), continued to consider the Rules and now recommends as follows:

1. **That rule 13-2 be deleted and current rules 13-3 to 13-7 renumbered as 13-2 to 13-6 respectively;**

2. **That:**

(a) **rule 16-1 be amended by the addition of the new subsection (8) as follows:**

“Message on Royal Assent

16-1. (8) At any time during the sitting, the Leader or Deputy Leader of the Government may, if there are any bills awaiting Royal Assent, state that a message from the Crown concerning Royal Assent is expected. After this announcement no motion to adjourn the Senate shall be received and the rules regarding the ordinary time of adjournment or suspension, or any prior order regarding adjournment shall be suspended until the message has been received or either the Leader or Deputy Leader of the Government indicates the message is no longer expected. If the Senate completes the business for the day before the message is received, the sitting shall be suspended to the call of the Speaker, with the bells to ring for five minutes before the sitting resumes.”; and

(b) **rule 16-1(8) be added to the lists of exceptions for rules 3-3(1), 3-4 and 5-13(1); and**

3. **That all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, be updated accordingly.**

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID SMITH

Chair

ANNEXE
(see p. 1825)

Le mercredi 12 décembre 2012

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Suite à l'entrée en vigueur de la version révisée du *Règlement du Sénat* le 17 septembre 2012, votre comité a, conformément à l'article 12-7(2)a) du Règlement, poursuivi son examen du Règlement, et maintenant recommande ce qui suit:

1. **Que l'article 13-2 du Règlement soit supprimé et que les articles 13-3 à 13-7 deviennent les articles 13-2 à 13-6 respectivement;**

2. **Que:**

a) **l'article 16-1 du Règlement soit modifié par adjonction du nouveau paragraphe (8) suivant:**

« Message concernant la sanction royale

16-1. (8) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant la séance s'il y a des projets de loi en attente de la sanction royale, déclarer qu'un message de la Couronne concernant la sanction royale est attendu. Dès cette annonce, toute motion visant à lever la séance est irrecevable, et sont en outre suspendues les dispositions du Règlement régissant l'heure fixée pour la clôture ou la suspension de la séance ainsi que toute décision antérieure relative à la levée de la séance. Ces dispositions s'appliquent jusqu'à la réception du message ou jusqu'à ce que le leader ou le leader adjoint du gouvernement ait indiqué que le message prévu n'est plus attendu. Lorsque le Sénat termine ses travaux avant la réception du message, la séance est suspendue jusqu'à la convocation du Président, la sonnerie se faisant entendre pendant cinq minutes avant la reprise des travaux. »;

b) **l'article 16-1(8) soit ajouté aux listes des dispositions contraires des articles 3-3(1), 3-4 et 5-13(1);**

3. **Que tous les renvois dans le Règlement, les listes des exceptions y comprises, soient mis à jour en conséquence.**

Respectueusement soumis,

